



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
16 December 2003
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 92 повестки дня

Вопросы секторальной политики: предупреждение коррупции и перевода средств незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких средств в страны происхождения

Доклад Второго комитета

Докладчик: г-н Хосе Альберто Брис Гутьеррес (Гватемала)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 19 сентября 2003 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы секторальной политики: предупреждение коррупции и перевода средств незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких средств в страны происхождения», и передать его на рассмотрение Второму комитету.

2. Второй комитет рассматривал данный пункт на своих 8, 14 и 37-м заседаниях 13 и 17 октября и 11 декабря 2003 года. Отчет о ходе рассмотрения Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/58/SR.8, 14 и 37). Внимание обращается также на общие прения, проведенные Комитетом на его 2–6-м заседаниях 6–9 октября (см. A/C.2/58/SR.2–6).

3. Для целей рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о предупреждении коррупции и перевода средств незаконного происхождения, борьбе с этими явлениями и возвращении таких средств в страны происхождения (A/58/125);

б) письмо Постоянного представителя Марокко при Организации Объединенных Наций от 14 июля 2003 года на имя Генерального секретаря, сопровождающее заключительное коммюнике и заявление, принятые на тридцать четвертом совещании председателей/координаторов отделений Группы 77, которое состоялось в Женеве 26 и 27 июня 2003 года (A/58/204);

с) письмо Постоянного представителя Марокко при Организации Объединенных Наций от 1 октября 2003 года на имя Генерального секретаря, сопровождающее Декларацию министров, принятую на двадцать седьмом совещании министров иностранных дел стран — членов Группы 77 и Китая, которое состоялось в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 25 сентября 2003 года (A/58/413);

d) письмо Постоянного представителя Гондураса при Организации Объединенных Наций от 20 октября 2003 года на имя Генерального секретаря (A/C.2/58/7).

4. На 8-м заседании 13 октября со вступительным заявлением выступил исполняющий обязанности начальника Секции конвенций по борьбе с преступностью Управления по наркотикам и преступности (см. A/C.2/58/SR.8).

II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.2/58/L.2 и A/C.2/58/L.52

5. На 14-м заседании 17 октября представитель Марокко от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Предупреждение коррупции и перевода средств и активов незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких средств и активов в страны происхождения» (A/C.2/58/L.2). При этом представитель Марокко внес в пункт 7 постановляющей части устную поправку, добавив слова «когда это уместно» после слова «осуществлять». Проект резолюции с внесенной в него устной поправкой гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/205 от 22 декабря 1999 года о предупреждении коррупции и незаконного перевода средств, 55/61 от 4 декабря 2000 года об эффективном международно-правовом документе против коррупции, 55/25 от 15 ноября 2000 года о Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, 55/188 от 20 декабря 2000 года о предупреждении коррупции и незаконного перевода средств и борьбе с ними и репатриации незаконно переведенных средств в страны происхождения, 56/186 от 21 декабря 2001 года о предупреждении коррупции и перевода средств незаконного происхождения и борьбе с ними и возвращении таких средств в страны происхождения и 57/244 от 20 декабря 2002 года о предупреждении коррупции и перевода средств незаконного происхождения, борьбе с этими явлениями и возвращении таких средств в страны происхождения,

ссылаясь также на Монтеррейский консенсус, который был принят на Международной конференции по финансированию развития и в котором было подчеркнуто, что борьба с коррупцией на всех уровнях является одной из приоритетных задач, и на Йоханнесбургский план выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

будучи глубоко обеспокоена серьезностью проблем, порождаемых сохранением коррупции и практики перевода средств и активов незаконного происхождения и возвращением таких средств и активов в страны происхождения и способных поставить под угрозу стабильность и безопасность общества, подрвать демократические ценности и гражданские этические нормы и нанести ущерб социально-экономическому и политическому развитию, особенно в тех случаях, когда неадекватная национальная и международная реакция приводит к безнаказанности,

принимая к сведению глобальное исследование по вопросу о переводе средств незаконного происхождения, которое было представлено Специальному комитету по разработке конвенции против коррупции и в котором отмечалась значительность объема связанных с этим явлением денежных сумм, что создает экономические трудности для стран, ставших жертвами коррупции, и огромные препятствия на пути экономического восстановления,

отмечая, что государства-члены имеют неодинаковые институциональные механизмы и потенциал для обеспечения выполнения законодательства о предупреждении коррупции и перевода средств и активов незаконного происхождения и возвращении таких средств и активов в страны происхождения,

считая, что вопросы предупреждения коррупции и перевода средств и активов незаконного происхождения и возвращения таких средств и активов в страны происхождения недостаточно регулируются национальным законодательством и международно-правовыми документами,

обращая особое внимание на обязанность всех правительств принимать законы, направленные на предупреждение коррупции и перевода средств и активов незаконного происхождения, борьбу с этими явлениями и возвращение таких средств и активов в страны происхождения,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о предупреждении коррупции и перевода средств незаконного происхождения, борьбе с этими явлениями и возвращении таких средств в страны происхождения;
2. *приветствует* вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;
3. *с удовлетворением отмечает* завершение работы Специального комитета по разработке конвенции против коррупции;
4. *рекомендует* всем государствам-членам принять участие в Политической конференции высокого уровня для подписания конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, которая должна состояться 9–11 декабря 2003 года в Мериде, Мексика;
5. *рекомендует также* всем государствам-членам, которые еще не сделали этого, принять законы для предупреждения коррупции и перевода средств и активов незаконного происхождения, борьбы с этими явлениями и возвращения таких средств и активов в страны происхождения;

6. *рекомендует* далее всем государствам-членам, которые еще не сделали этого, вменить финансовым учреждениям в обязанность надлежащим образом осуществлять всеобъемлющие программы обеспечения должной осмотрительности и бдительности, которые могли бы способствовать повышению транспарентности и предупреждать размещение средств незаконного происхождения;

7. *рекомендует* осуществлять, когда это уместно, субрегиональное и региональное сотрудничество в усилиях по предупреждению коррупции и перевода средств и активов незаконного происхождения, борьбе с этими явлениями и возвращению таких средств и активов в страны происхождения;

8. *призывает* развивать международное сотрудничество, в частности по линии системы Организации Объединенных Наций, в поддержку национальных, субрегиональных и региональных усилий по предупреждению и решению проблемы перевода средств незаконного происхождения и возвращению таких средств и активов в страны происхождения;

9. *просит* международное сообщество поддерживать национальные усилия путем, в частности, оказания технической помощи, укрепления человеческого и институционального потенциала в плане предупреждения коррупции и перевода средств и активов незаконного происхождения и возвращения таких средств и активов в страны происхождения, а также разработки стратегий внедрения норм этического и добросовестного поведения как в государственном, так и в частном секторе;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о ходе осуществления деятельности в связи с этим вопросом;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии подпункт, озаглавленный "Предупреждение коррупции и перевода средств и активов незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких средств и активов в страны происхождения"».

6. На 37-м заседании 11 декабря заместитель Председателя Комитета Ульрика Кроненберг-Моссберг (Швеция) внесла на рассмотрение проект резолюции «Предупреждение коррупции и перевода активов незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких активов в страны происхождения» (A/C.2/58/L.52), который был представлен по результатам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/58/L.2.

7. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/58/L.52.

8. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/58/L.52 проект резолюции A/C.2/58/L.2 был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендация Второго комитета

9. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Предупреждение коррупции и перевода активов незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких активов в страны происхождения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/205 от 22 декабря 1999 года и на резолюции 56/186 от 21 декабря 2001 года и 57/244 от 20 декабря 2002 года, которые обе посвящены предупреждению коррупции и перевода средств незаконного происхождения, борьбе с этими явлениями и возвращению таких средств в страны происхождения,

ссылаясь также на Монтеррейский консенсус, который был принят на Международной конференции по финансированию развития¹ и в котором было подчеркнуто, что борьба с коррупцией на всех уровнях является одной из приоритетных задач, и на Йоханнесбургский план выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию²,

будучи глубоко обеспокоена серьезностью проблем, которые связаны с сохранением коррупции и практики перевода активов незаконного происхождения и возвращением таких активов в страны происхождения и способны поставить под угрозу стабильность и безопасность общества, подорвать демократические ценности и гражданские этические нормы и нанести ущерб устойчивому и политическому развитию, особенно в тех случаях, когда неадекватная национальная и международная реакция приводит к безнаказанности,

принимая к сведению глобальное исследование по вопросу о переводе средств незаконного происхождения, особенно средств, полученных в результате коррупционных деяний, которое было представлено Специальному комитету по разработке конвенции против коррупции³ и в котором отмечалась значительность объема денежных сумм, экономических убытков для стран, ставших жертвами коррупции, и огромность препятствий на пути экономического восстановления, с которыми сталкиваются эти страны,

отмечая, что государства-члены имеют неодинаковые институционные механизмы и потенциал для обеспечения соблюдения законодательства о предупреждении коррупции и перевода активов незаконного происхождения и возвращении таких активов в страны происхождения,

¹ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

³ A/AC.261/12.

считая, что вопросы предупреждения коррупции и перевода активов незаконного происхождения и возвращения таких активов в страны происхождения недостаточно регулируются национальным законодательством всех стран и международно-правовыми документами,

обращая особое внимание на обязанность всех правительств принимать законы, направленные на предупреждение коррупции и перевода активов незаконного происхождения, борьбу с этими явлениями и возвращение таких активов в страны происхождения,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о предупреждении коррупции и перевода средств незаконного происхождения, борьбе с этими явлениями и возвращении таких средств в страны происхождения⁴;

2. *приветствует* вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵;

3. *с удовлетворением отмечает* доклад Специального комитета по разработке конвенции против коррупции о работе его первой-седьмой сессий⁶;

4. *приветствует* принятие Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции⁷;

5. *рекомендует* всем государствам-членам принять участие в Политической конференции высокого уровня для подписания Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, которая будет проведена 9–11 декабря 2003 года в Мериде, Мексика, на высоком уровне, в том числе на уровне министров;

6. *просит* все государства-члены и компетентные региональные организации экономической интеграции как можно скорее подписать и ратифицировать Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции, с тем чтобы обеспечить ее скорейшее вступление в силу, и полностью выполнять ее;

7. *рекомендует также* всем государствам-членам, которые еще не сделали этого, принять законы для предупреждения коррупции и перевода незаконно приобретенных активов, борьбы с этими явлениями и возвращения таких активов в страны происхождения в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции;

8. *рекомендует далее* всем государствам-членам, которые еще не сделали этого, вменить финансовым учреждениям в обязанность надлежащим образом осуществлять всеобъемлющие программы обеспечения должной осмотрительности и бдительности, которые могли бы способствовать повышению транспарентности и предупреждать размещение незаконно приобретенных средств;

9. *рекомендует* осуществлять, когда это уместно, субрегиональное и региональное сотрудничество в усилиях по предупреждению коррупции и перевода активов незаконного происхождения, борьбе с этими явлениями и возвращению таких активов в страны происхождения;

⁴ A/58/125.

⁵ Резолюция 55/25, приложение I.

⁶ A/58/422.

⁷ Резолюция 58/4, принятая Генеральной Ассамблеей 31 октября 2003 года.

10. *призывает* развивать международное сотрудничество, в частности по линии системы Организации Объединенных Наций, в поддержку национальных, субрегиональных и региональных усилий по предупреждению и решению проблемы перевода активов незаконного происхождения и возвращению таких активов в страны происхождения;

11. *просит* международное сообщество оказывать, среди прочего, техническую помощь для поддержки национальных усилий по укреплению человеческого и институционального потенциала в целях предупреждения коррупции и перевода активов незаконного происхождения и возвращения таких активов в страны происхождения, а также разработки стратегий внедрения и поощрения норм транспарентности и добросовестности как в государственном, так и в частном секторе;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии подпункт, озаглавленный «Предупреждение коррупции и перевода средств и активов незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких средств и активов в страны происхождения».
